

**亞省埠仔請人**  
 經驗中西廚一名，薪優。有意者請  
 電溫哥華電話：  
 255-1871 8

**中茶餐館聘炒鑊**  
 宜青年炒鑊，需有經驗，電話  
 435-7801。  
 或 926-6037。

**有者請到** LOUNGE  
 FASHION CLOTHES  
 LTD. 328 W. COR  
 DOVA. 區。

**野鴨每**  
 山鷄每  
 十安士大鴨  
 還有其  
 每逢星  
 8645 Harv  
 576

**名**  
 每晚九時半開始。  
 歌星，樂隊不停演  
 唱，絕不冷場。  
 電話六八三二四七三

治東處：2535 7TH AVE  
 VANCOUVER B.C  
 電話：253-2947

治東處：佐治街東二三六號  
 余風采堂  
 電話：684-3074

素車數輛恕不另列  
 厚恩芳名 恕不稱呼  
 倘有錯漏 祈見諒

**專做遺囑書**  
 價錢十五元  
 快捷合理妥當。  
 以及各種文件。  
**溫日隆事務所**  
 地址：501 緬街6號房  
 在COMMERCIAL  
 BANK  
 電話：681-6513  
 住家：988-0849

**老大來金行**  
 ROTARO JEWELLERY  
 SUITE 115 - 736 GRANVILLE  
 PHONE 587-1946  
 特平十K金頸鍊  
 新穎鑽石戒子  
 紅藍寶石戒子  
 精工修理首飾  
 歡迎來款定造  
 發行首飾價錢  
 鑽石及閃山雲

**電器**  
 政府牌照，專門裝修  
 住宅，商業，工業等  
 各種電線及電器  
 430-3144  
 271-1754

**頂好中國花生油**  
 特價每公升一元七毛五，每箱九  
 折計算。大沙食品公司  
 DUSSEA-DELI  
 CATESSEN  
 4125 MAIN ST.  
 VANCOUVER B.C.  
 P.H. 874-8610

**中文學校招生**  
 雲哥華人長老會中文學校招生  
 由九月十五日起開課，逢星期二  
 ，四在下午四時至五時半及星期  
 六早上十時至十二時上課，報名  
 請電三三四一四九二一  
 或三三一七三九八

**徵求女友**  
 美國籍，講國語，四十歲，六尺  
 高，一百六十磅。期望與一位  
 良好中國少女結為伴侶。如有意  
 請寄相片及信。WAYNE  
 FARRIS P.O. BOX  
 7745 SALEM  
 OREGON 97303  
 U.S.A.

**徵求女伴**  
 忠誠英國男仕，二十八歲。徵求  
 女伴。英語681-1787  
**土庫出租**  
 東區一房一廳，各樣齊備，獨立  
 門戶。請電：253-1034 3

**土庫出租**  
 兩房一廳，獨立門戶，爐頭雪櫃  
 齊，適合小家庭，近乃街夾五十  
 一，五時後電三三四一四三三八  
**有房出租**  
 光猛大房，廚廁齊備，獨立門戶  
 適合單身女士。電話：  
 三二七-1103

**靚土庫出租**  
 十九街近緬街，廚廁齊備，獨立門  
 戶，適合單身女士或學生。  
 電話：八七六-175二

**有屋出租**  
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊。電話：  
 876-17304 請下午六時後

**三房樓上出租**  
 城多利夾五十五，近巴士學校公  
 園。爐頭雪櫃齊，適合家庭。月  
 租七百五十。電：271-1  
 8918 或321-13264

**土庫出租**  
 十七街東近緬街，兩房一廳。  
 電：三二七-八八七六

**全土庫出租**  
 非沙及五十二街，一房一廳，環  
 境優美，交通及一切方便。  
 電話：三三三-一七八八

**有光猛房出租**  
 有公路巴士，適合學生。  
 電話：627-80049

**土庫全層出租**  
 三房一大廳，新廚房，新廁所。  
 876-18654 余先生洽。

**土庫出租**  
 兩房一廳，廚廁齊全，獨立門戶  
 交通方便，晚五時後電：  
 874-13857

**三房樓上出租**  
 二十一街東，近巴士學校。爐頭  
 雪櫃齊。適合家庭。月租六百  
 五十元。下午六時電：  
 251-3615  
 438-4069

**全新土庫出租**  
 二房二廳，廚廁齊齊，新地毯  
 近老匯及乃街巴士站。月租  
 四百。電：254-15047

**樓上全層出租**  
 兩房一廳，交通方便，新屋樓下  
 出租。三房兩廳，交通方便。  
 電話：日683-13532  
 夜327-10897

**清靜柏文出租**  
 位於京士威街，新裝修，爐  
 頭雪櫃各樣齊備。適合學生或工  
 作人士。電話873-15603

**千二尺新樓下出租**  
 新裝修二房一廳，交通好，有地氈  
 洗衣機，廚房浴室，獨立門戶  
 電：879-0839

**生意連實業出讓**  
 雲埠餐館，有座位一百，年做二  
 十餘萬，取價十八萬五千，每日  
 四時後電：724-140032  
 或 723-18641

**唐西餐館出讓**  
 餐館實業及雙連住宅，二房一廳  
 位於ALDEN ROAD，二房一廳  
 繁華公路十字路口，座位七十，設  
 備齊全，有酒牌，停車場，離溫  
 哥華行車四十分鐘，詳情請洽  
 ANDY 263-10208 或  
 874-13135 LAING  
 實業公司。

**埠仔獨市唐餐館讓**  
 本餐館位於查爾斯街，交通  
 方便，有前途，因人手不足，忍  
 痛讓。連點存貨八千元左右，  
 有意者請自費電話：  
 112-1637 15452

**魚舖急讓**  
 華埠魚舖，因人手不足急讓  
 有意者晚上七時至十時請電：  
 五二一-四七〇〇 鄭明接洽。

**PNR旺區餐館讓**  
 牛扒西餐館，座位九十，有烈酒  
 牌，冷氣，用具設備齊全，取價  
 十三萬九千元。有意者，請於下  
 午七時後電話與東主洽。  
 255-0933

**餐館出讓**  
 六千人埠，獨市餐館，全部新廚  
 用具，年做生意十七萬，有酒牌  
 酒牌，一流設備，價錢大有商量  
 LINBY B.C. 自費電話  
 547-9724

**修理車房廉讓**  
 有修理車房出讓，位於溫哥華近  
 京士威，有生意額，連工具要價  
 五萬二，有按揭。電：  
 464-6772 黎洽。

**中式餐館出讓**  
 五十餘座位在西區大街，生意平  
 穩，短租期，有意者請電：  
 五二一-三九八四 PAK 洽。

**素里區屋地出售**  
 位於素里卡爾頓山，兩幅一英畝  
 地，盡頭路，一切地底水電及設  
 備齊備。請電五七六一六〇三一

**生意連實業**  
 快餐店及吃角子機遊戲，每年生  
 意八萬六。有停車場。生財道具  
 齊全。拆讓價十五萬五。有六  
 萬多元貸款十三厘半。詳情請洽  
 任君：430-1177  
 伍君：521-3012  
 北極星地產經紀公司  
 434-3113

**西餐館急讓**  
 二年新，座位四十六，時間短，  
 適合夫婦經營，實價三萬八千五  
 百元。請親臨2228 UNI  
 CLISTER, PORT  
 COQUITLAM。

**有前途餐館出讓**  
 位於BCC北部。DAWSON  
 CREEK市中心。地點旺。批  
 租，租金平。因東主有事  
 不能兼顧。忍痛割愛急讓。有意  
 請電每日上午十時至下午十一時  
 112-782-5577  
 謝先生洽。

**埠仔唐西餐館出讓**  
 在WEST BANK (是未來  
 BCC第二馬場發展所在地)  
 座位八十餘，於市中心及高速公路  
 旁，佔有利位置，因合伙人交  
 通事業，雖長時間營業，因此放  
 棄經營。有意電：  
 604-1768 15573

**觀光禮品店廉讓**  
 位於ASPER 區，連貨約售  
 兩萬元，位置好，生意佳。  
 NELSON 403-  
 852-3660 6P.M.  
 403-852-3559  
 6P.M.後。

**唐西餐館出讓**  
 位於卑詩北部，煤油埠，生意好，  
 因人力不足，有濃濃酒牌，另一  
 間豪華餐館，有意者晚七時後自  
 費電話112-787-2585  
 謝先生洽。

**家庭牛新窗簾平賣**  
 保管好，花式美，實地觀，十二  
 乘七尺，十乘七尺，適合客廳飯  
 廳用，有意者電324-16445

**三萬元平售商業樓**  
 樓上七房廳奉送餐館用具及住宅  
 傢俬即可營業首期一萬月息十四  
 厘沙省近美境九二一九八八六

**有屋出賣**  
 位於1993 CAMPBELL  
 L 高層林，一年新三睡房，三浴  
 室，地50X107。開價十四  
 萬七千。  
 六個月新，三睡房。1949  
 GLYNNE CREES。高層林  
 開價十萬八千。有五萬六千元  
 十五年四分之三按揭，直到八  
 四年為止。英語電話：942-1  
 671 ALE HARGRE  
 942-16671 或 HARGRE  
 LD 464-19318

**投資良機**  
 投資良機，北本汶比四單位仔  
 屋，三年新，有五年廿萬按揭，  
 十五半，三十五萬餘。  
 蘇超號CLIFFE TO  
 住家電話：939-3820  
 BLOCK BROS. RTX  
 291-2881

**週末一點至四開放**  
 14275-73A AVE.  
 SURREY 新屋，二千七百三  
 十平方尺。正廚客廳，橡木廚房  
 家庭房，火爐，飯廳，七層三  
 睡房，二浴室，遊樂室，地大九  
 千六百九十七平方尺，享受大自  
 然環境。開價\$167,900  
 英語電話：521-0278 或  
 594-8421。JOHN  
 SERPA

**埠仔餐館出讓**  
 生意好，旺地點，長批約，新裝  
 修，七十座位，因股東意見不合  
 急需出讓，取價三萬五千元。  
 電話112-624-4284  
 請自費電話洽。

**自助洗衣店出售**  
 開價六萬，有五年租約，租金每  
 月二百七十，位於多利街夾十  
 八街。電：二六三一六〇一八洽

**有屋出賣**  
 南本拿比，新裝修，新屋頂，有  
 水調及鉛管，雙車房，陽台，  
 風景優美。50X125。良機  
 勿失。英語電話872-10049

**建築師新屋自賣**  
 一千三百三十平方尺，土庫部份  
 完成，地點好，鄰近中國人，開  
 價十八萬五千。星期六及日一  
 至四開放2768 星期六及日一  
 至四開放434-12321  
 哥華。英語電話434-12321

**中西餐館廉售**  
 離雲埠六十呎，餐館連實業急售  
 烈酒牌，有意者電 112-  
 851-4933 (三時後)

**買一送一**  
 位於南本拿比1339X975  
 RS 區內有街角菜舖一間，樓  
 上兩睡房及四睡房一間，現  
 每月共租金一千三百五，只賣廿  
 餘萬，有意者請電：  
 734-1171  
 263-1116

**觀屋出售非看不可**  
 Mr. Eddie S. Y. Chen,  
 Canada Permanent Trust  
 Company.  
 兩房兩廳，實木地板，土庫完成  
 有房。2686 ETON。  
 電話：266-6331 英語  
 粵語：253-2158 電話  
 星期日下午二至五時開放。

**有屋出賣**  
 十餘年新。樓上三睡房，樓下完  
 成。近學校，交通方便，有意者請  
 電日間：324-14110  
 晚：430-15774

**有屋出賣**  
 觀屋在UBC大學。地80X  
 200，三房，個個浴室，適合  
 小家庭，開價三十八萬五千。  
 十五年新，二房，九百八十尺  
 土庫完成。開價十一萬九千，  
 屋主會接管理。

**唐山什貨舖出賣**  
 舖位沙市市中心，淨生意或實業  
 有意者，請函詢  
 BOX 1091  
 REGINA SASK

**生意連實業自賣**  
 唐華餐館，位於沙市北部M.E.A  
 DOW LAKE。生意好，地  
 位適中，有烈酒牌，高尚餐館，  
 跳舞池，咖啡室，宴會廳，現  
 人力不足，願割愛出賣，如有經  
 營餐館者，請親臨面議。MAN  
 BARRIN GARMEON  
 DORIN 788 MEADON  
 LAKE SASK

**豪華新屋廉售**  
 北本汶比區五睡房新屋東方花  
 園現代豪華設備俱全欲買高尚住  
 宅者不得不看售價三十八萬八請  
 電八七一八五九一  
 或 五二四-1955 陸洽。

**美臣埠中西餐館賣**  
 街角三層樓宇連停車場，樓上餐  
 館，裝飾雅緻，座位百餘，有酒  
 牌，二樓兩層住所，樓下可作商  
 業用途，業主另謀別業，單買生  
 意或實業均可。  
 1121826 16064 不接  
 受COLLECT CALL

**本拿比住宅商業樓**  
 樓下菜舖有批，樓上兩睡房，後  
 座有五房一廳。街角旺地，  
 地五十五乘一百四十六。開價二  
 十二萬九千，有低息按揭可供  
 適合收租或自用。加華實業  
 經紀公司，高太二六一八三三  
 公司電話：三三四-1034

**餐館雜貨連實業**  
 唐華餐館，位於亞省南部博山埠，  
 離卡城八十哩，雙舖面新舖，用  
 具齊全，設備齊，生意每年廿萬，  
 東主經營廿年，因人力不足，平  
 價出賣，如有意請電話洽，或  
 來信商議。MARBLE  
 CAFE VULCAN  
 ALTA. PH. 403-  
 485-2020 或 485-2020  
 二五四-1400 查詢。

